



ΡΟΜΙΚΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΥ ΤΗΝ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΣΟΥΡΗΣ

Επιστόν και πρώτον ἀριθμοῦντες χρόνον
τὴν κλεινὴν οἰκοῦμεν γῆν τῶν Παρθενῶν.

Χίλια κ' ἔτηκόσα πέντε,
τὰ κουνόμμε κ' ἔν' ἀκουστέματα.

Τῶν ὄρων μας μεταβολή, ἐνδιαφέρουσα πολὺ.

Γράμματα και συνδρομαί—ἀπ' εὐθείας πρὸς ἐμέ.
Συνδρομὰ γιὰ κάθε χρόνο—ὁ κτὰ φεράγκα εἶναι μὲνο.
Γιὰ τὰ ξένα θυμὸς μέρα—δὲ κα φεράγκα καί' ἄτ' ὀ χέρι.

Εἰς γνάθῃν φέρομεν παντός εὐμοῦδου τσελεπή
ὅτι πωλοῦμεν σώματα «Ρωμοῦ» ἀνελλιπέ
μὲ τὴν ἀνάλογον τιμὴν κ' ὅσοις ἀπ' ἔξω θέλει
δὲν δὰ πληρώνῃ δι' αὐτὰ ταχυδρομίων τέλη.

Σεπτεμβρίου δεκάτη κ' ἑβδόμη
κ' ἀπὸ βρώμα γραζίζουσι οἱ δρόμοι.

Ἐνηκόσα μετροῦμε κ' ἔπειτὰ
μὲ σημεῖα θριάμβων ἀπτά.

Τοῦ Ρωμηοῦ μας τὸ Γραφεῖον μ' ἕνα χεῖμαρρον φόδῳ
στῆς Πηγῆς τῆς Ζωοδόχου μετεφέρθη τὴν ὁδόν,
ποῦναι δράσεως μεγάλης πολιτάρχου σταθμός,
'στὴν οὐκίαν' Ἐμπειρίκον, δεκατέσσαρ' ἀριθμός.

κ' ἔπειτα παρόμοιοι στρατός
νὰ γινῇ κ' ἔδω πέρα.

Εἶδες σημαῖας Πρωσοικῶν
νικῶν καλλιστεράνων,
κ' ἦκουσας γύρω μουσικῶς
θουρίων καὶ παιάνων.

Εἰς τὸν Διάδοχον φῶθ',
τὸν Κωνσταντίνον δηλαδὴ.

Κ' ἦλθες πάλιν στὴν κοιλίδα, ποῦ τὴν σκέπουν Παρθενῶνες,
κ' ἦλθες πάλιν στὴν γαλήνη τῶν δειῶν σου Παλατιῶν,
κ' ἔμπροσά σου παρελαύνουν στραταὶ καὶ λεγεῶνες
βουληφόρων τροπαιοῦχων μὲ σημαῖας ρουσοφετιῶν.

Ἦλθες λοιπόν, Διάδοχε, στὴν γενεθλίαν γῆν,
τῆς δόξης τὴν πηγῆν.

Ἦλθες κ' εὐθὺς ἐξήγειρες ἐν τῆς μακρῆς τῶν νόρκης
λυποδαίτους Ἕλληνας, ἀπλοικούς, ἀνάρχεις,
ἕνα λαὸν κυρίαρχον μὲ κλέος αἰωνόβιον,
ὅπου τὰ πᾶντ' ἀνέχειται μ' ὀπομορῆν Ἰάβειον.

Ἐπὶ ταῦτας τὰς σημαῖας
τῶν στρατῶν τῶν δημοφίλων
βλέπε στρατιᾶς δημοικῆς
πὸς φρονάτιον κατ' ἀλλήλων.

Εἶδες καὶ τὰ θανάσια
τῶν Γερμανῶν γυμνάσια,
κ' ἔμπροσ παρήλασαν στρατοὶ
κ' Ἀδοικρατόρων ἀειτοί.

Ἐπὶ τὴν οὐκίαν ἀειτῶν
βλέπε νίκας βουλευτιῶν,
βλέπε σπαραγμὸς πεινῶντων
καὶ πολέμους Κυβερνῶντων.

Ἐκτίταξες ἀπὸ ἤψηλ
στρατοῦ τοῦ Κάιζερ σφρηγῶν,
διήλθες ὄντα πολλὰ
καὶ νόον ἔγνων στρατηγῶν.

Πι σημαῖα λατριῆν
καὶ παρῆμνητος ἀπτή
τῶν κλεινῶν ρουσοφετάγων,
τῶν κωνῆς καὶ φιλαργάγων.

Νικαὶ σ' ἐπέρωσαν ἐκεῖ
κ' ἐμβρατηρίων γλώσσα,
καὶ σ' ἔχαιρέτησε λευκὴ
οὐκὶ τοῦ Βαρβερόσα.

Τοῦτῃ μόνον κωματίζει,
τοῦτῃ μόνον μᾶς οὐτίζει,
τοῦτῃ μᾶς φρονηματίζει.

Ἀνέπ' εἰς ἔνος ἀειτὸς
κλαγγῶν σὶνὸν ἀέρα,

Ἐπὶ ταῦτην κ' ἰστρατός...
ζείδωρον δι' ἔλους μάρνα,
καλοπείρασι χροσῶ.



Κι' οὐδείς θμνος ἀρκετός
πρὸς ἀντίστον παῖδινα
τῆς σημαίας ταυτησί.

Ταύτης μοναχά τὸ κλέος
κάθε πρῶτος κι' ἀγαθός
ἀκηλίδωτον τὸ θέλει.

Μὰ δὲν βρέμεται κανείς
καὶ περὶ τῆς γαλανῆς
διαν γίνεται κουρέλι.

Μείγα τὸ κράτος ἀληθῶς τῆς πρώτης τῆς σημαίας,
ποῦ τὰς δυνάμεις συντηρεῖ τὸ σῶματος ἀκμαίας,
ποῦ τόσον μένος προκαλεῖ,
κι' ἔπο τὴν σκέπην τῆς πολλοί
μὲ κρότους αἰαθῶν
ἔυπνοθν σιάς προγῶνων.

Ταύτην μόνον τὴν ἀγίαν,
τὴν παρέχουσαν θγείαν
καὶ δυνάμεις πρὸς ἀγῶνας.

Ταύτην μόνον ἐξυμνοῦμεν,
ταύτην μόνον προσκυνοῦμεν
νῦν ἔει καὶ στοὺς αἰῶνας.

Ὁδὸ μὴν κι' ἐγώ, Διάδοχε, πολίτης τελευταίος,
φρονάζω πρὸς τοὺς Ἕλληνας σὺν παλαιῶς Τυρταίος :
Ἐπερ τῆς πρώτης, ποῦ φρωμὴ μὲς' στὰς τυχεράς τῆς κρόπτεται,
φρενητιῶντες μάχεσθε κι' ὄρεμιασὶς πίπτετε.

Ἐπερ ἐκείνης ἡ λεπὶς
προμάχων τὰ γυμνόνεται,
κι' ἐμπρός τῆς μόνον δοκεπῆς
καθένας τὰ σηκῶνεται,
κι' ἔπερ αὐτῆς κοχλῶστε,
πυροσθε κι' ἀλαλάζετε,

μὰ τὸ πανὶ τῆς γαλανῆς, ὃ γέροντες καὶ νέοι,
κανέν' ἄς μὴν ἐμπέτη.

Μὴ' στὴν δευτέραν στρέφεσθε, τὴν τόσον δνειρῶδη,
τὴν γαλανὴν τὴν αὔλον καὶ τὴν φαντασιῶδη.
Κανείς μὴν ξεοβερκῶνεται, κανένας μὴν κραυγάζη,
γῆα' εἶναι μόνον δνειρον, γῆαὶ φρωμὴ δὲν βγάξει.

Ἡ πρώτη πάντα τὰ φρωὰ σὶ βουληφόρων δίκουος,
ἐκείνη μόνον τὰ περὶ τὸ μῆρος' στὸν λαὸ τὸν χάχα,
κι' ἡ γαλανὴ ν' ἀπλῶνεται γὰ τὸς δνειροπλόκουος,
ποῦ σὺν ζιζιτζια τρέρονται μὲ τὴν θρωσά μονάχα.

Κι' ἐγώ, τοῦ κράτους λυμεῶν,
περὶ τῶν δύο σημαίων
αὐτὰ φρονῶ, Διάδοχε τοῦ θρόνου Κωνσταντινε,
καὶ σὺν διαβαί' ἡ γαλανὴ
φρονάζω πάντοτε πανὶ
χρωματιστὸ πῶς εἶναι.

Καθόλου δὲν μ' ἐνθουσιῶ τὸ γαλανὸν τῆς χρωῖμα,
δὲν εἶναι παρὰ σύμβολον ἐνὸς αἰθλου πνεύματος,
κι' ὅσον ἐμπρός τῆς κι' ἂν σταθῶ μὲ πηχναῖον στόμα
σὸ τοῦτο πληρωθῆσεται ζρωπαρῶκου γεύματος.

B'

Καὶ πάλιν ἤλθε εὐχαρὶς' στὴν γῆν τὴν γενεθλιαν
κι' ὁ Ράλλης σοῦ παρέδωσε τὴν ἀντιβασίλειαν,
τὴν τιμηθεῖσαν μὲ πολλὰς
κι' ἔθνωφελεῖς μεταβολὰς,
τὴν διδασκαλίου κειρῶσαν τὰ μάλισ' ἀχαμῶος,
καὶ τοῦτους δδηγησασαν ἐπὶ ἀραγῆν ἀμῶος.

Καὶ πάλιν ἤλθε εὐχαρὶς' στὴν γῆν τὴν γενεθλιαν
κι' ὁ Ράλλης σοῦ παρέδωσε τὴν ἀντιβασίλειαν,
ὁ Ράλλης ὁ περιφρουρῶν τῶν Ἄσρη τὸν ἱερῶσιον,
κι' ἀνάρας ὡς Ἑφρασιειον,
ποῦ λέγεται, Ἰάδοχε, καὶ Γαλλισί βουλιάν,
καὶ τὰ περίε δια
κι' ἀντιορπιλλοβία
ἵσθ ναυπηγία ναυτηγεῖ τοῦ Γάρο καὶ Βουλιάν,
εἰς τοῦτο καὶ τοῦ Ναυτικοῦ τοῦ Νῶντα καταφάσκουτος
κι' ἔλου τοῦ κόσμου χάσκουτος.

Καὶ φρονάζουν μερικὸν
τῆς Ἑλλάδος Ναυτικοῦ :

Τι χρειάζονται στὸν Στόλον καὶ τὰνιορπιλικὰ
σὸν τοῦ λειπουνε καρῶβρα τῆς γραμμῆς πολεμικὰ ;

Πλὴν τὸ στόμα μου τὸ λάλο πρὸς ἐκείνουος ὀμιλεῖ :
παρὰ ὀδοῦ ποῦ χρησιμεύουος κἀλλιο δέκ' ἀνωφελῆ.
Γὰ τὰ νέα τὰ καρῶβρα βάλειτε μας νέουος φόρουος
καὶ σκορησιεῖτε λερτά...
ὅσο κι' ἂν δὲν χρησιμεύουος πάντα γὰ τὸς λαθρεμπόρουος
μὰς χρειάζονται κι' αὐτὰ.

Πότε μ' εἶνα, πότε μ' ἄλλο δὲν μὰς εἶμενε κεφάλι,
κι' ἔβαλαν πολλοὶ τὴν μῆην Κυριακούλη τε καὶ Ράλλη,
κι' εἶπαν γὰ τὸς συμπεθέρουος πῶς ηαστηῖκαν' στὰ γερά
κι' ἀπειλεῖται συμφορά.

Πλὴν μαζὶ σὲ μὰ καρότσι' βγῆναν' μέρα μεσημέρι
κυβερνῶντες συμπεθέροι,
καὶ κατέπανουος ἡ μῆνης, ὃ μὰς ἔκαμε δυσθύμουος
καὶ πολλὰς φυχὰς ἱσθίμουος
κατελύπηος γρωσιῶν
καὶ τοῦ κόσμουος πσιῶν.

Πορὰ θεότης, λέν ἀκόμη μεταθῶ πολλῶν ὀμιλων,
ἔναμε τοῦς συμπεθέρουος μὲ τῆς ἔξουος τὸ μῆλον,
κι' ἴθαμεν θυμῶν ἔξάρουος καὶ μαλλῶμα' αὐταδέλφουος
σὺν κι' ἐκείνα τὰ μεγάλα Γιββελίνουος καὶ Γουέλφουος ;

Ἀκρὶβηναν σιῶρα σκλήρα καὶ μαλακὰ
μὲς' σὶ ἄλλα ἔαφρικὰ,
κι' ἔβαλαν μὰ πεντάρ' στὸ χάσκουος φρωμὴ
καὶ πρέτει' στοὺς φρωμάδες γὰ τοῦτο προτομῆ.

Καὶ τῶρα, πρὶν προβάλῃ τῶστρο τὸ πρῶνῶ,
πολλοὶ σὺν τοῦ Παράσχου τοῦ δόλοιο ἰδρωφῶ
μὲς' σὸν προθάλῶμο μας σὺν σὺν πατοῦν
καὶ φάλλουον τὸ φρωμάκι χωρὶς τὰ τὸ ζητοῦν.

Ἐθῶμουος σπουδαῖος ὁ κόσμουος κατ' ἀρχὰς
κι' ἠκούσαμεν ἀγρία πενῶντων ἰαχὰς,



**‘Ο ρεπουμπλικάν
Γιάρο και Βουλκάν.**

ὅταν ἔβρασαν κατόπιν πρὸ καθενὸς ψωμῆ
τὸν παρακαλοῦσαν μὲ δάκρυα θεομῆ
βάλῃ στὸ κορβέλι και μὴ πέντα ἀκόμη, ἔ
ἔς ἔνε και Κουβέρνα κ’ ἔς ἔνε κ’ Ἀστυνόμοι.

ἔγὼ πολλὰς προβλέπων θυτίλας ἐν ἑμοῦ
ἀίμα και πάλιν πολλὰ κατὰ πολλῶν,
ἔπιγα νὰ διαβάσω λυσσώδης ἐν θυμοῦ
ἔλογον τοῦ Ἀναία κατὰ οὐτοκωλῶν.

Ἡλθε και πάλιν χαρῶδες
και φράγγων ἐπιπομόδες κινεῖς,
μὴ μὴ περιέρχος ὄρωτε
πὸτ’ ἐπλουτίσαμε και πῶς.

Ἡλθε και πάλιν ραδιῶδες
ὄσῶν Πρώσσοσ και ὄσῶν Γερμανός,
ἔντι νὰ βλέπης ἀπτόδες ἐκείτων διεφάλοσ
βλέπεις πολλοὺσ διὰλοὺσ
πράγγων τὰ κρανία των ἡμέρα μισημέρι
καθὼσ πατὴ κ’ ἐκείνοσ
ὁ κόμης Οὐγάιλοσ
παῖλον ἐρροκάντ’ε κρανίον τοῦ Ρουτζέλη.

Ἡλθεσ και πάλιν εὐέλπις στήν γῆν τῶν καρφειῶσ,
τῶν δὲ κλανθμόνων ἡ κοιλὰς,
ἡ περιώνυμοσ Ἑλλάς,
μὲ δυναμίτιδασ βομβεῖ και βόμβασ Ἀρμενίων.

Πενήντα πέντε δὲ λεπτὰ μετὰ μακροῦσ ἀγῶνας
τὸ χᾶσινο πηλῶρόντιεσ
κ’ ἐπὶ βομβῶν κορόντιεσ
προσμένομεν τὴν ἀρξίν τῆσ προσφιλοῦσ Κορώνασ,
νὰ μάθωμεν ἂν ἔκαμε σπουδαίασ ὁμιλίασ
μαζὶ μ’ ἐκείνων τὸν Ρουβιέ, Μνίστιρον τῆσ Γαλλίασ.

Σ’ ἐπαναβλέπει χαίροντα κ’ ὁ Φοῖβοσ ἀνατέλλον,
κ’ ἂν ἐρωτᾷτε και γῆ μῆσ,
καθένασ οὐκέτιετα ψωμᾶσ
νὰ γῆνη γῆ τὸ μέλλον.

Κ’ ἔγὼ, πολίτης τῶν κλανθῶν
κ’ ἰσοτεράνων Ἀθηῶν,
μ’ ἐρημερίδα, μὲ καρφῆ, και παργυλὲ γαβῶσινο
ὄτασ γαρουσίασ οὐς ἔγὼ γῆ τὸ ψωμὶ τὸ χᾶσινο.

Ἐοίγησε κ’ ἡ προσευχῆ, μήτε Ρωμῆσ κανεῖσ
πρὸσ τὸν πατέρα στέρεται τὸν ἐν τοῖσ οὐρανοῖσ,
και μήτε κρᾶζει πρὸσ αὐτὸν μὲ δέρον θεομῆ
Πάτερ, τὸν ἐπισοῖον ὁδὸσ σημάρον ἡμῶν.

Τώρα τοιαύτην δέησιν προμυζήτων ομάδες
τὴν ἀπευθύνουν κλαίονσαι· στίους ἐπὶ γῆς ψυμάδες.

Τρομερὸν ἀκούω θρήνων
μέσ' στὸν τόπον τῶν κειρίων
γὰρ τὸ δόλοιο τὸ καρβέλι,
καὶ διὰ γλαυσοῶν πυρίων
ὁ Βουδούρης παραγγέλλει
Μάνιχες ταυφέρα πρώτης,
κ' ἔνας κ' ἄλλος πατριώτης
μὲς' σ' αὐτὰ μου ψιθυρίζει : τὰ θέλομε κ' ἔκεινα ;
δὲν τὰ κάνουνε καρβέλια νὰ μὴ γένομε στὴν πείνα ;

* Ἠλδες πάλιν εὐμειδῆς
' στῆς γλαυκώδους τὴν πόλιν,
ποῦ 'μπορεῖ κ' ἔμει νὰ ὄψῃ
θησαυροῖσι δ' αὐτοπώλην.

Γ'

* Ἠλδες πάλιν καὶ σοῦ λένε μὲ τὰ μάτην πυρωμένα :
ἐξέχασε τὰς παρελάσεις ἀλλοφύλων στρατευμάτων,
τώρα πτάξε το πάλι, τώρα φουκτώσε το πένα,
κ' ἔδω βάξε τὸνομά σου ἐσὲ χαρῆν διαταγμάτων.

* Ἠλδες πάλιν καὶ Ρωμοῖνοι παρελαύνουν ἀπὸ 'μπρός σου
μὲ σχισμένους τὰς εἰκόνας τοῦ πατρὸς καὶ τῆς μητρὸς σου,
καὶ μὲ μίαν γαλάνην μας, ποῦ μὲ γροῦχα καὶ μὲ γέλοχα
μάς τὴν ἕκαναν κουρέλια.

* Ἄλλ' ἐμεῖς οἱ τιμημένοι μαχθαί τῶν κρεββατιῶν
μὲ τὴν ἐνδοξὴν σημαίαν τῶν συγχρότων ρουσοφειῶν
συγκαλύπτομεν τὴν ἄλλην, ὁποῦ λέγει ' εὐδικὴ
καὶ πομπεύεται ῥακόδης πότ' ἐδὼ καὶ πότ' ἐκεῖ.

Τὴν σημαίαν ταύτην ἀφρων κ' ὁ ξυλέγχοις Φασουλῆς
παραλαύνει τώρα 'μπρός σου συμουργὸς ρουσοφειῆς,
καὶ μ' ἔκείνην περιμένει τοὺς ἀπόντας Βασιλεῖς
καὶ τοὺς ἄλλους μεγαστῆνας κ' ἐπιπαύρας τῆς Βουλῆς.

* Ἠλδες καὶ πάλιν εὐθυμος ν' ἀκούς ' Ἱερεμίας,
ἐνῶ κ' ἀπέξω μὰς γελοῖν φαιδρότητα μνημόματα,
καὶ στὸν πανάγιον βωμὸν τῆς κώρης Ἐθνομίας
λάμπουν αιματοσίαιατα θανάτων μνησῆματα.

Κ' ἂν βγάλωμε τῆς κομπουρηῆς καὶ τόσα μαχαίρωματα,
ποῦ ποταχὸν εὐαλλίζονται τὰ γλυκοήμερώματα,
πρὸς ταῦτ' ἂν παραβλέγωμεν γαυῖν καταπατήσεις
κ' ἐπιδορμάς φευδοσάρχων εἰς ἄλλοτριάς κηθίσεις,
πρὸς ταῦτ' ἂν παραβλέγωμεν καὶ τὰς κλοπὰς κ' ἔκεινο
τοὺς ληστοφυγοδικούς μας καὶ τόσους φυγοποιήτους.

* Ἄν ἀφαιρέσω καὶ τινὰ
συνειθισμένα καὶ κοινά,
ποῦ τὰ συνείδησι κ' ἐγὼ καὶ τῶν Ρωμῶν ἡ πόλις,
ἐν ἄλλοις λόγοις τὰς συχνὰς ἐφθόδους κ' ἐπιλάσεις
ἀποσπασμάτων μερικῶν σὲ χωρικῶν κοτίεσι,
καὶ φαγοπότια χάρισμα, σφραγὰ καὶ κοκορέσινα.

Ὁδὸ μὴν ἂν ἀφαιρέσωμεν ἀκόμη περιπλόον
κ' ἔκεινο τὸ κακούρηγμα, τὸ τόσον φορικαλέον,
ποῦ σ' ἔνα φοῦρο βρέθησαν τοῦ Πειραιῶς σφαγμένοι,
τρεῖς ἄνθρωποι φιλήθουσι καὶ νοικοκυρεμένοι,
καθ' ἕνα τὰλλα χαίρομε στὴν γῆν τὴν φωτοβόλον
δοφάλειαν ζωῆς, τιμῆς, περιουσίας, δίων.

Τροχίζει τὸ μαχαίρι τοῦ κάθε μας βλαμῆ
πρὸς μίαν λείον πρόχειρον παντὸς ἄλλου θέματος,
κ' ὡς τώρα δὲν πατριεφραμε μήτε τὸν ' Ἀσημάκη
κ' ὁ πόθος ὁ διακοσὴ νὰ πληρωθῇ τοῦ Στέματος.

* Ἡ Θέμις μὲ τοὺς νόμους τῆς τοῦ πᾶν περικουμαῖ
καὶ κόσμον ἀνεκούφισαν προὔπολογισμοὶ
μοναστηριῶν μετοχικῶν καὶ πρόφην ' Ἡγουμένων
τὰ μάλιστα θερμμένων,
κ' εἶθε τὸ κράτος τὸ πτωχόν, ποῦ τοῦπεσαν τὰ πάχη,
ἐκείνους ὡς ἐπόδειγμα γὰρ τοὺς δικούς τοῦ νᾶχη.

Θρηνοῦν ' Ἱερεμίας μας, μὰ δὲν λυποῦν οἱ θρήνοι τῶν,
καὶ χαίροντες οὐ βλέπομεν καὶ νέον αὐτοκίνητον
ἐκ Δεκελείας νᾶχθεσι ταχῆς σ' Ἀνάκτορά σου,
καὶ τὸ γνωστὸν φρονάζομεν : μὲ γιὰ σου καὶ χαρὰ σου.

Κιτριλίζουν πραιοσάδες
κάθε κήπου καὶ λευμῶνος,
κ' ἔφθασαν κ' οἱ καστανάδες,
χελιδόνες τοῦ χειμῶνος.

Νῦν ἀνάλαβε τὸ σκήπτρον, ὁ Διάδοχος τοῦ Θρόνου,
τοῦ πατρὸς σου Βασιλέως,
κ' εἶθε πάλιν ρωμαίκοις
' ὅτ' ἀ γυμνάσια τῶν Πρῶσων νὰ μᾶς φύγησιν καὶ τοῦ χρόνου.

Καὶ καμπόσεις ποικιλίας,
μ' ἄλλους λόγους ἀγγελίας.

* Ἐγινε λοιπὸν στὴν Πόλιν μὲ κατακλινομένους εὐχῶν
ἡ πομπὴ τῶν ἀρεθῶν, τῶν τοσοῦτον εὐτυχῶν,
τῆς ὥρας Καλυπτοῦς, ποῦτὴν θέληγητα μυρία,
δηλαδὴ τῆς θυγατρὸς Ἀλεξίου Ζαμαρία,
καὶ τοῦ Σταύρου τοῦ Δοάτου, τοῦ γνωστοῦ διεργηθέντος
τῆς ' Ἑλληνικῆς Πρεσβείας, ποῦναι τῶν σπανίων νέος.

* Ἀναγγέλλονται κ' ἡ Νόητες, τόμος ἐκ διηγημάτων
μετὰ γλαφυρῶν εἰκόνων, ὄντως καλλιτεχνημάτων,
τῆς Ἐλθίνης Μεγαπάνου, τῆς τοῦδὲ κληνῆ Ἀθηναίας
καὶ λογιστῆς νέας,
καὶ μὲ πρόλογον λογιῶν γνωστοτάτων, ποῦναι πρώτης,
κ' ὁ καλλιστοῦς Μιχάλης ὁ Σαλιβερός ἐκδοτής.

Ἀράμα καινὸν ὁ Φίλιπος ὁ τηλεγραφητής...
Γεώργιος ὁ Σπύριος ἐκείνου ποιητής.